

92.3566

**Motion des Nationalrates
(Zisyadis)
Strafgesetzbuch. Ersatzstrafen
Motion du Conseil national
(Zisyadis)
Recours à des peines de substitution**

Wortlaut der Motion vom 19. März 1993

Der Bundesrat wird ersucht, eine Reform des Strafrechts auszuarbeiten, damit die Palette der gegenwärtigen Strafen ausgeweitet werden kann.

Zurzeit zeichnet sich die Schweiz durch einen hohen Anteil an kurzen bedingten Strafen aus. Ersatzstrafen beispielsweise in Form von Tagesbussen, gemeinnützigen Arbeiten oder Fahr- ausweisentzug müssten eingeführt werden.

Texte de la motion du 19 mars 1993

Le Conseil fédéral est invité à élaborer une réforme du droit pénal, afin de permettre un élargissement de la palette actuelle des peines.

La Suisse se distingue actuellement par une proportion élevée de peines courtes sans sursis. Des peines de substitution devraient être établies sous forme de sanctions comme les amendes journalières, les travaux d'utilité publique ou le retrait de permis de conduire.

Herr **Zimmerli** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 18. Dezember 1992 reichte Nationalrat Zisyadis eine Motion ein, welche den Bundesrat ersucht, eine Reform des Strafrechts auszuarbeiten, damit die Palette der gegenwärtigen Strafen ausgeweitet werden kann.
2. Am 19. März 1993 beschloss der Nationalrat diskussionslos, diese Motion zu überweisen, nachdem der Bundesrat sich bereit erklärt hatte, sie entgegenzunehmen.
3. Die Kommission hält fest, dass der Bundesrat bereits früher mit der Ueberprüfung der heute geltenden Strafen und Massnahmen beauftragt wurde.

M. **Zimmerli** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. Le 18 décembre 1992, M. Zisyadis, conseiller national, a déposé une motion invitant le Conseil fédéral à élaborer une réforme du droit pénal, afin de permettre un élargissement de la palette actuelle des peines.
2. Le 19 mars 1993, le Conseil national a décidé sans discussion de transmettre cette motion après que le Conseil fédéral se fut déclaré disposé à l'accepter.
3. La commission déclare que le Conseil fédéral avait déjà été chargé de l'examen des peines et mesures en vigueur actuellement.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen und die Motion zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose de se rallier à la décision du Conseil national et de transmettre la motion.

Ueberwiesen – Transmis

92.310

**Standesinitiative Thurgau
Tempolimiten auf Gesetzesstufe
Initiative du canton de Thurgovie
Limitation de la vitesse sur la route
selon les cas envisagés par la loi**

Wortlaut der Initiative vom 12. November 1992

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Artikel 32 des Bundesgesetzes über den Strassenverkehr wie folgt zu ändern:

Abs. 1

Unverändert

Abs. 2

Die Geschwindigkeit der Motorfahrzeuge wird auf allen Strassen beschränkt.

Abs. 3

a. Auf richtungsgetretenen Autobahnen beträgt die Höchstgeschwindigkeit 120 km/h.

Die Höchstgeschwindigkeit für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen Gesamtgewicht beträgt 80 km/h.

Die Höchstgeschwindigkeit für Gesellschaftswagen beträgt 100 km/h.

Die Höchstgeschwindigkeit für Fahrzeuge mit Anhänger beträgt 80 km/h.

b. Auf den übrigen Strassen ausserhalb geschlossener Ortschaften beträgt die Höchstgeschwindigkeit 80 km/h. Für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen Gesamtgewicht sowie für Fahrzeuge mit Anhänger beträgt die Höchstgeschwindigkeit 80 km/h.

c. In geschlossenen Ortschaften beträgt die Höchstgeschwindigkeit 50 km/h.

Abs. 4

Auf besonders gefährlichen Strecken ist die Höchstgeschwindigkeit herabzusetzen, wenn die Gefahr nicht anderweitig beseitigt werden kann. Auf leistungsfähigen Strecken ist die Geschwindigkeit heraufzusetzen, wenn die Verhältnisse dies zulassen.

Abs. 5 (neu)

Massnahmen nach Absatz 4 bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Bewilligung des EJPD.

Abs. 5 (neu)

Massnahmen nach Absatz 4 bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Bewilligung des EJPD.

Texte de l'initiative du 12 novembre 1992

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier de la manière suivante l'article 32 de la loi fédérale sur la circulation routière:

Al. 1

Inchangé

Al. 2

La vitesse des véhicules automobiles est limitée sur toutes les routes.

Al. 3

a. Sur les autoroutes dont les deux sens de circulation sont séparés, la vitesse maximale est de 120 km/h.

La vitesse maximale des véhicules dont le poids total excède 3,5 tonnes est de 80 km/h.

La vitesse maximale des autocars est de 100 km/h.

La vitesse maximale des véhicules tirant une remorque est de 80 km/h.

b. Hors des agglomérations, la vitesse maximale est de 80 km/h. La vitesse maximale des véhicules dont le poids excède 3,5 tonnes ainsi que des véhicules tirant une remorque est de 80 km/h.

c. Dans les agglomérations, la vitesse maximale est de 50 km/h.

Al. 4

Sur les routes particulièrement dangereuses, la vitesse maximale doit être abaissée s'il n'y a pas d'autre moyen de réduire le danger. Sur les voies à grande capacité, la vitesse maximale doit être relevée si les conditions le permettent.

Sur les routes particulièrement dangereuses, la vitesse maximale doit être abaissée s'il n'y a pas d'autre moyen de réduire le danger. Sur les voies à grande capacité, la vitesse maximale doit être relevée si les conditions le permettent.

Motion des Nationalrates (Zisyadis) Strafgesetzbuch. Ersatzstrafen

Motion du Conseil national (Zisyadis) Recours a des peines de substitution

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1993 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | IV |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Herbstsession |
| Session | Session d'automne |
| Sessione | Sessione autunnale |
| Rat | Ständerat |
| Conseil | Conseil des Etats |
| Consiglio | Consiglio degli Stati |
| Sitzung | 06 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 92.3566 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 29.09.1993 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 704-704 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 023 374 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.